



New Year traditions (part III) 新年傳統 (三)

» Continued from yesterday / 接續昨日

According to tradition, there are certain rituals and events that should be carried out on each of the first 15 days of the New Year. Here is your guide to the third day of the Lunar New Year.

依據傳統，大年初一到十五天都有特定的習俗要遵守。以下是大年初三的習俗與禁忌，供您參考。

Everyone should tread carefully today. After two days of feasting, gambling, drinking and visiting relatives, don't be surprised if some tempers begin to fray today. Sensibly, it is suggested that you don't visit any friends or relatives, in order to avoid getting into any arguments. Instead, it's a good chance for anyone who has spent a long time preparing for the celebrations to stay at home and take a well-earned rest. The best advice is to get up late and go to bed early to avoid any trouble.

今天凡事小心為上。過了兩天大吃大喝、賭博及跟親戚拜年的日子後，情緒開始焦躁不耐也不足為奇。為避免發生口角，建議您最好不要出門探訪親友。反倒是為了準備過年辛苦忙了好一陣子的人，可以趁此機會正大光明地在家休息。今天最好「晚晚起、早早睡」，以免麻煩上身。

It's thought that clearing away trash symbolizes throwing away good fortune so some people wait until today before cleaning the house.

(JOHN PHILLIPS, STAFF WRITER)

一般認為，倒垃圾會把好運倒光，因此有些人會等到今天才清理住家。

(翻譯：林倩如)

Singer Sam Lee.
歌手李聖傑。

PHOTO: LIBERTY TIMES
照片：自由時報記者戴維寧攝

